

Литературный факт.
2022. № 2 (24)



Literaturnyi fakt [Literary Fact],
no. 2 (24), 2022

Научная статья
УДК 821.161.1.0
<https://doi.org/10.22455/2541-8297-2022-24-95-103>
EDN



This is an open access article distributed under
the Creative Commons Attribution 4.0
International (CC BY 4.0)

Павел Петрович Филип(п)ович: статья для словаря «Русские писатели»

© 2022, П. Ф. Успенский

Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики»
Москва, Россия

Аннотация: Статья посвящена поэту, переводчику и историку литературы Павлу Петровичу Филип(п)овичу (1891–1937). *Филипович* известен как виднейший деятель украинской культуры 1920–1930-х гг.: поэт, входивший в объединение «неоклассиков», переводчик на украинский язык стихов Пушкина и Брюсова, исследователь украинской литературы. Менее известно русскоязычное наследие *Филипповича*, под своей настоящей фамилией изучающего творчество Баратынского, а под псевдонимом П. Зорев публикующего стихи в модернистских журналах. Словарная статья о Филип(п)овиче освещает малоизвестные страницы его творческой биографии русского периода.

Ключевые слова: П. Филип(п)ович, Киевская литературная жизнь 1900–1910-х гг., Е.А. Баратынский, модернизм, история литературы.

Информация об авторе: Успенский Павел Федорович — кандидат филологических наук, PhD, доцент Школы филологических наук Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики», ул. Старая Басманная, д. 21/4, 105066 г. Москва, Россия.

ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0003-2356-3036>

E-mail: paveluspenskij@gmail.com

Для цитирования: *Успенский П. Ф.* Павел Петрович Филип(п)ович: статья для словаря «Русские писатели» // Литературный факт. 2022. № 2 (24). С. 95–103. <https://doi.org/10.22455/2541-8297-2022-24-95-103>

Эта статья была написана в 2013 г. для шестого тома словаря «Русские писатели: 1800–1917» [7]. К сожалению, сокращение объема тома при его подготовке к изданию заставило редакцию исключить из него ряд статей, в том числе, и статью о П.П. Филип(п)овиче. Интерес к Филип(п)овичу возник благодаря Бенедикту Лившицу, которым я тогда занимался. Уроженец Одессы, Лившиц с 1907 по 1922 г. жил — с перерывами — в Киеве. Киевская литературная

жизнь 1900–1910-х гг., несмотря на публикации М.С. Петровского, Б.Я. Фрезинского, А.Б. Устинова и других исследователей, изучена далеко не так основательно, как петербургская или московская. Статьей о Филип(п)овиче мне хотелось хотя бы в малой степени дополнить картину киевского модернизма. Работая над статьей, я много времени проводил в «Библиотеке украинской литературы» в Москве, которая позже была закрыта при известных печальных обстоятельствах. В ее фондах были ценные книги советского и постсоветского времени на украинском языке, не дошедшие до основных государственных книжных хранилищ (или списанные с хранения?). С большой теплотой вспоминаю отзывчивых сотрудников библиотеки и их ценные библиографические консультации.

При публикации настоящей работы в целом сохранен библиографический формат словаря «Русские писатели», он лишь дополнен списком литературы, включающим актуальные наукометрические позиции.

Жанр словарной статьи не предполагает посвящения, но поскольку текст работы публикуется в журнале, я хочу посвятить эту работу памяти замечательного исследователя Мирона Семеновича Петровского, который в свое время сочувственно отнесся к моей статье о киевском круге Бенедикта Лившица и взял ее в альманах «Егупец» (2012. №21) и который вдохновил меня на дальнейшее изучение киевской литературной жизни.

ФИЛИП(П)ОВИЧ Павел Петрович [20.08(1.09).1891, с. Кайтановка – 3.11.1937, урочище Сандармох близ пос. Повенец], поэт, переводчик, филолог. Сын священника. Учился в Златопольской г-зии (4 класса), затем в киевской коллегии Павла Галагана, кот. окончил в 1910 г. с золотой медалью; в 1910–15 гг. — в ун-те св. Владимира, где первый год обучался на юр. ф-те, затем перевелся на ист.-филол.; занимался в семинаре В.Н. Перетца. За конкурсное исследование о Е.А. Баратынском был удостоен золотой медали и оставлен в ун-те в качестве профессорского стипендиата. С 1917 г. — приват-доцент, 1920–35 г. — профессор Киевского ун-та (в 1920–33 гг. — Высший / Киевский институт народного образования).

Ф. рано начал писать стихи: еще в коллегии Галагана сложился кружок начинающих поэтов — Ф., В.М. Отроковский, М.А. Драй (Драй-Хмара), Б.А. Ларин. Ученики издавали журнал «Лукоморье», в котором Ф. дебютировал. В 1910-е гг. близко общался с филологами (А.И. Белецкий, Н.К. Гудзий, Б.А. Ларин, А.А. Назаревский и др.) и с киевскими литераторами Н.Ф. Бернером,

А.И. Дейчем, Б.К. Лившицем, В.М. Отроковским, М.Б. Сандомирским, В.Ю. Эльснером и др. Принимал участие в деятельности кружка А. Альвинга при журнале «Жатва».

Участники семинара Перетца регулярно выезжали в М. и СПб. Во время научных командировок Ф. знакомится с поэтами (в 1914 г. с Вяч. Ивановым; с А. Блоком удалось поговорить лишь по телефону) и видными филологами (И.А. Бычков, В.И. Саитов, А.И. Соболевский, В.И. Срезневский, Э.П. Юргенсон).

С юности Ф. увлекался французской поэзией (Бодлер, Верлен, Готье, де Лиль) и русскими символистами. Особо ценил творчество И.Ф. Анненского (кружок почитателей которого был при семинаре Перетца) и В.Я. Брюсова («...мне дорога память о Валерии Яковлевиче, которого я всегда считал своим учителем в области поэзии»; письмо Ф. к И.М. Брюсовой от 30.09.1932. ОР РГБ. Ф. 386. К. 156. № 81).

Под псевд. **Павел Зорев** печатал стихи в киевских и столичных изданиях: Лукоморье. Киев, 1911. № 1; Музы. Киев, 1913. № 1, 1914. № 4, 7; Жатва. 1913. № 4; Заветы. 1913. № 8, 12; Путь. 1914. № 1; Огонек. 1914. № 13; Вестник Европы. 1914. № 7, 11, 1915, № 5, 8; Аргонавты: Литературно-художественные сборники. Кн. 2. Киев, 1914; Эпоха. Киев, 1915. № 12; Родная земля. Киев, 1918. № 1; Куранты. Киев, 1918. № 4.

В 1914 г. Ф. собирався издать поэтический сборник, его предполагаемое заглавие — «Дол». Выход книги планировался на осень, однако начавшаяся война помешала этому плану. В 1915 г. Ф. возвращался к идее издать книгу, но в свет она так и не вышла.

Русскоязычные стихи Ф. в целом малооригинальны и испытывают комбинированное влияние символизма и классической поэзии XIX в. Ср. с характеристикой Блока (которому Ф. послал 2 письма в 1914 г. и 1915 г. с просьбой высказаться о стихах): «простота борется с метафоричностью, с вычурами модернизма; пока не побеждает» [1, с. 462]. В начале 1914 г. Ф. подарил рукописную подборку стихов Вяч. Иванову, его отзыв неизвестен.

Сохранились воспоминания о том, как Ф. читал стихи А.И. Соболевскому в феврале 1913 г.: «Первое коротенькое стихотворение я помню целиком:

Светло-розовые шубки
Разбросала синева,
Месяц бледный, месяц хрупкий
Пробирается едва.

С каждым шагом путь труднее,
 Встали сизые валы,
 И колдуют тиховей
 Снеговым наплывом мглы.

<...> Алексей Иванович, слушая, приподнял несколько брови, и его удивительно живые и молодые глаза отразили не то вопрос, не то недоумение. Лицо его приняло обычное выражение, когда Филиппович начал более громко и как-то библейски торжественно читать:

Дочери Лота

Старик не проклял дочерей,
 С ним тайно разделивших ложе,
 И день не наступил скорей,
 И солнце засияло то же.

Заметно было, что стихотворная трактовка библейской легенды (Бытия, XIX, 30-36), отразившейся и в памятниках древнерусской литературы <...>, больше отвечает интересам Алексея Ивановича, чем “светло-розовые шубки”» [6, с. 278–279]; (опubl. строки посл. стих-я. звучали несколько по-другому: «...С ним разделивших тайно ложе, / И не глядели звезды строже, / И не пришел рассвет скорей» (Огонек. 1914. №13)). Это стих-е. вспоминалось в связи с «Лотовой женой» А. Ахматовой [8, с. 218].

В 1916–17 гг. Ф. находился в Саратове (куда был эвакуирован Киевский ун-т), вступил в переписку с Б.А. Садовским (сохранились два его письма 1916 — ЦГАЛИ. Ф. 464. Оп. 1. № 136), опubl. в «Саратовском вестнике» (1916, 10 марта) ст. «**Новинки русской поэзии**», примеч. рец. на «Камень» Мандельштама (переизд.: [9, с. 182–183]).

Существует не поддающееся точной датировке и не подтверждающееся в др. источниках свидетельство о петербургском знакомстве двух поэтов в период до 1917 г.: «Пригадується один вечір, коли П. Филипович (тоді поет Зорев<)> і Осип Мандельштам зайшли до Драй-Хмари почитати вірші, поговорити, випити чаю» [2, с. 21].

С 1914 г. Ф. интенсивно занимался Е.А. Баратынским. Он атрибутировал поэту послание «Запрос М-ву» и переатрибутировал Ф.Н. Глинке стих-е «Какая это сторона?» (**Два неизвестных стихотворения Е.А. Баратынского** // Чтения в историческом обществе Нестора-летописца. Вып. 1. Киев, 1914, и отд. брошюра того же года;

Об авторе стихотворения «Какая это сторона?» // Университетские известия. 1915. № 11–12, и отд. оттиск — Киев, 1916). Подверг резкой критике академическое издание поэта под ред. М.Л. Гофмана (ЖМНП. 1915. № 3; 1916. № 4).

Главная дореволюционная книга Ф. «**Жизнь и творчество Е.А. Боратынского**» печаталась в киевских «Университетских известиях» (1916, № 3, 5–6) и через год вышла отдельным изданием (Киев, 1917). Ценное исследование посвящено в основном биографии поэта, содержит обширный библиографический обзор и краткую характеристику творчества (рец. В. О<троковско> — ВЕ. 1917. № 9–12). К сожалению, замысел автора написать второй том о поэзии Боратынского не был осуществлен.

С 1918 г. Ф. перестал писать на русском языке и целиком посвятил себя укр. культуре (тогда же его фамилия начинает писаться с одним «п»). В нач. 1920-х гг. входил в поэтическое объединение «неоклассики», издал два сборника стихов на укр. яз. Плодотворно занимался ист. укр. лит. В отличие от дореволюционного, этот период жизни Ф. хорошо документирован: «неоклассикам» и, в частности, Ф. посвящен ряд мемуаров (см. лит.).

Связь с русской поэзией, однако, не была прервана. Ф. перевел на укр. стих-я Пушкина, Баратынского, Брюсова (переводы из посл. см.: Валерій Брюсов. 1873–1924. Збірник. Київ, 1925).

Контакты Ф. с представителями советской интеллигенции практически не изучены, во многом это связано с тем, что архив Ф. не сохр. По-видимому, Ф. поддерживал связь с И.Н. Розановым (см. дарств. надписи Ф.: [3], по ук). Известно, что в конце 1920-х гг. с Ф. через Б.К. Лившица познакомился переводчик и литературовед И.С. Поступальский (письма к нему Ф. 1929–31 см.: [5, с. 223–230]).

Поступальский, арестованный 27.10.1936 г. как глава группы украинских националистов, в знакомстве с Ф. отчасти видел причины своего ареста: «...мое знакомство с Бенедиктом Константиновичем было до некоторой степени моим роком. Через него — знакомство с Филипповичем и т. д., а там уже что-то вроде лавины — одним словом, эпоха “культы”!» (письмо Е.К. Лившиц — ОР РНБ. Ф. 1315. № 83. Л. 3; дата ареста по: [4, с. 568]).

В 1935 г. Ф. был арестован, в феврале 1936 г. приговорен к 10 годам заключения; этапирован на Соловки. В 1937 г. дело Зерова, по кот. проходил Ф., было пересмотрено, его участники приговорены к высш. мере. Ф. был расстрелян.

Др. прозв.: Стихи: Земля і вітер. Київ, 1922; Простір. Київ, 1925. **Ист. лит.**: Отчет о поездке в Петроград (31 января – 21 февраля 1915 г.). Киев, 1915; [Рец. на: Блок А. Соловьиный сад. Пб., 1918] // Наши дни. Киев, 1918. № 21; [Рец. на: Б-ка русс. классики для школы и самообразования] // Родная земля. Киев, 1918. № 1; Письма об украинской поэзии // Куранты. Киев, 1918. № 1; От царицы к нищенке (олицетворения и аллегорические образы России) // Куранты. Киев, 1918. № 4; Шевченко і романтизм // Записки історично-філологічного відділу. Київ, 1924; Рылеев і Державін // Декабризм на Україні. Киев, 1926; Шевченко і декабристи. Київ, 1926; Укр. літературознавство за 10 років революції. Київ, 1928; 3 новітнього укр. письменства. Іст.-літ. статті. Київ, 1929 и др. ст., отчасти переизд. в сб. лит.-крит. трудов Ф. в 1991 г.

Изд.: Українська стихія в творчості Гоголя // Slavistica. Праці Інституту солв'язознавства української вільної академії наук. Winnipeg, 1952; Поезії. Мюнхен, 1957 (вст. ст. В. Державина, біогр. очерк О.Ф.); Поезії. Київ, 1989 (вст. ст. Н. Костенко); Літературно-критичні статті. Київ, 1991 (вст. ст. С.С. Гречанюка).

Лит.: Безсмертні: Збірник спогадів про М. Зерова, П. Филиповича і М. Драй-Хмару. Ред. и прим. М. Ореста. Мюнхен, 1963; *Дейч А.* День нынешний и день минувший. М., 1969. С. 235; *Тименчик Р.Д.* Поэзия И. Анненского в читательской среде 1910-х гг. // Блоковский сборник. VI. Тарту, 1985. С. 101–117; Александр Блок. Переписка: Аннотированный каталог. Вып. 1. М. 1975, Вып. 2. М., 1979; *Назаревский А.А.* Из истории семинария русской филологии проф. В.Н. Перетца // Писемність Київської Русі і становлення української літератури. Київ, 1988. С. 272–294; *Гречанюк С.* «Колосом стигне слово...» (Штрихи до портрета Павла Филиповича) // Українська мова і література в школі. 1988. № 10. С.3–10; *Костенко Н.* Павло Филипович // Письменники радянської України. 20–30 роки. Київ, 1989. С. 384–406; *Костенко Н.* «Был когда-то трубадуром...» (О русских стихотворениях Павла Филипповича) // Радуга. 1989. № 12. С. 138–142 (с републикацией русскоязычных текстов); *Брюховецький В.* Микола Зеров. Киев, 1990; *Брюховецький В.* Павло Филипович // ...3 порога смерті... Письменники України — жертви сталінських репресій. Киев, 1991. С. 432–434; *Зленко Г.Д.* П.П. Филиппович и А.А. Блок. Эпизод из истории украинско-русских литературных связей // Филологические записки. Воронеж, 1995. Вып. 4. С. 184–188; *Устинов А.* Две жизни Николая Бернера // Лица. № 9. СПб., 2002; *Казьмирчук Г., Латин Ю.* Українське декабристознавство. Киев, Черкаси, 2002. С. 163–171; Київські неокласики. Упорядник *В. Агеєва.*

К Київ, 2003; Литературные объединения М. и Пб. 1890–1917 годов. Словарь. М., 2004 (по ук.); Павло Петрович Филипович: матеріали до біографії (Підгот. до друку Г.Д. Казьмирчук, В.С. Дмитрієв) // Декабристи в Україні: дослідження й матеріали. Т. 4. Київ, 2005. С. 170–173; Ленинградский мартиролог. 1937–1938. Том 6. 1937. СПб., 2007. С. 321; *Лившиц Е.* Былое // Между сердцем и временем. Воспоминания об Александре Дейче. Киев, 2009. С. 29–30; *Luckij George S.N.* Literary politics in the Soviet Ukraine, 1917–1934. Duke University Press, 1990. Українські письменники. Біо-бібліографічний словник. Т. 5. Київ, 1965 (с ошибкой в дат. рожд.); *Ашер О.* Портрет Михайла Драй-Хмари // Драй-Хмара М. З літературно-наукової спадщини. Нью-Йорк; Париж; Сидней; Торонто, 1979; Библиотека русской поэзии И.Н. Розанова. М., 1975; *Бирюков А.* Жизнь на краю судьбы. Писатели на Колыме: Биографические очерки. Новосибирск, 2006; *Жулинський М.* Из забуття в безсмертя. Київ, 1990; *Тименчик Р.* Из «Именного указателя» к «Записным книжкам» А. Ахматовой // *Quadrivium. Festschrift in Honour of Professor Wolf Moskovich.* Jerusalem, 2006; *Тименчик Р.* Около акмеизма // *Vademecum: К 65-летию Л. Флейшмана.* М., 2010; Русские писатели. 1800–1917. Биографический словарь. Т. 6. С–Ч. М.: Большая российская энциклопедия; СПб.: Нестор-История, 2019.

Архивы: Державний архів м. Києва. Ф. 16, оп. 464, спр. 10940 (студенч. дело); РГАЛИ. Ф. 55. Оп. 1. № 438 (письма А. Блоку, 1914–15); Ф. 464. Оп. 1. № 136 (письма Б.А. Садовскому, 1916); Ф. 1624. Оп. 1. № 229 (автобиограф., 1914); Ф. 2554. Оп. 1. № 67 (письма С.П. Боброву, 1915–17); РГБ. Ф. 104. К. 46. № 39 (подборка стихов «Из книги “Дол”» с дарств. надп. В.И. Иванову); РНБ. Ф. 124. № 4519 (письма Э.П. Юргенсону, 1914–15).

П. Успенский

Литература

1. Александр Блок. Переписка: Аннотированный каталог. М.: [Б. и.], 1979. Вып. 2: Письма к Александру Блоку. 644 с.
2. *Ашер О.* Портрет Михайла Драй-Хмари // Записки товариства імені Шевченка. Нью-Йорк; Париж; Сидней; Торонто, 1979. Т. СХСVII: Філологічна секція. Драй-Хмара М. З літературно-наукової спадщини. С. 13–28.
3. Библиотека русской поэзии И.Н. Розанова. М.: Книга, 1975. 482 с.
4. *Бирюков А.* Жизнь на краю судьбы. Писатели на Колыме: Биографические очерки. Новосибирск: Свинын и сыновья, 2006. 922 с.

5. Жулинский М. Из забуття в безмертя. Киев: Дніпро, 1990. 446 с.
6. Назаревский А.А. Из истории семинария русской филологии проф. В.Н. Перетца // Писемність Київської Русі і становлення української літератури. Киев: Наукова думка, 1988. С. 272–294.
7. Русские писатели. 1800–1917. Биографический словарь. М.: Большая российская энциклопедия; СПб.: Нестор-История, 2019. Т. 6. С–Ч. 656 с.
8. Тименчик Р. Из «Именного указателя» к «Записным книжкам» А. Ахматовой // Quadrivium. Festschrift in Honour of Professor Wolf Moskovich. Иерусалим: [Б. и.], 2006. С. 205–224.
9. Тименчик Р. Около акмеизма // Vademecum: К 65-летию Л. Флейшмана. М.: Водолей, 2010. С. 168–196.

Research Article

Pavel Petrovich Filip(p)ovich: Article for the Dictionary “Russian Writers”

© 2022, Pavel F. Uspensky

National Research University Higher School of Economics
Moscow, Russia

Abstract: The article is devoted to the poet, translator and literary historian Pavel Petrovich Filip(p)ovich (1891–1937). Filipovich is known as the most outstanding figure in Ukrainian culture of the 1920s–1930s.: a poet who was a member of the “neoclassics” association, a translator into Ukrainian of poems by Pushkin and Bryusov, a researcher of Ukrainian literature. The Russian-language heritage of Filippovich is less well-known: under his real name he studied the works of Baratynsky, and under the pseudonym P. Zorev published his poetry in modernist magazines. The dictionary article about Philip(p)ovich sheds light on little-known pages of his creative biography of the Russian period.

Keywords: P. Fili(p)ovich; Kyiv literary life in 1900s–1910s; E.A. Baratynsky; modernism; history of literature.

Information about the author: Pavel F. Uspensky —PhD in Philology, Associate Professor, School of Philological Studies (Faculty of Humanities), National Research University Higher School of Economics, Staraya Basmannaya Street 21/4, Building 1, 105066 Moscow, Russia.

ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0003-2356-3036>

E-mail: paveluspenskij@gmail.com

For citation: Uspensky, P.F. “Pavel Petrovich Filip(p)ovich: Article for the Dictionary ‘Russian Writers’.” *Literaturnyi fakt*, 2022, no. 2 (24), pp. 95–103. (In Russ.) <https://doi.org/10.22455/2541-8297-2022-24-95-103>

References

1. Aleksandr Blok. *Perepiska: Annotirovannyi katalog* [Alexander Blok. Letters: Annotated Catalog], vol. 2. Moscow, [S. n.], 1979. 644 p. (In Russ.)
2. Asher, O. "Portret Mikhaïla Drai-Khmari" ["Portrait of Mikhail Dry-Khmara"]. *Zapiski tovaristva imeni Shevchenka* [Notes of the Shevchenko Association], vol. CXCVII: Filologichna sektiia. Drai-Khmara M. Z literaturno-naukovoï spadshchini [Philological Section. Dry-Khmara M. From the Literary and Scientific Heritage]. New York, Paris, Sidney, Toronto, 1979, pp. 13–28. (In Ukrainian)
3. *Biblioteka russkoi poezii I.N. Rozanova* [I.N. Rozanov's Library of Russian Poetry]. Moscow, Kniga Publ., 1975. 482 p. (In Russ.)
4. Biriukov, A. *Zhizn' na kraiu sud'by. Pisateli na Kolyme: Biograficheskie ocherki* [Life on the Edge of Destiny. Writers in Kolyma: Biographical Essays]. Novosibirsk, Svin' in i synov'ia Publ., 2006. 922 p. (In Russ.)
5. Zhulyns'kii, M. *Iz zabuttia v bezsmertia* [From Oblivion to Immortality]. Kiev, Dnipro Publ., 1990. 446 p. (In Ukrainian)
6. Nazarevskii, A.A. "Iz istorii seminarii russkoi filologii professora V.N. Perettsa" ["From the History of the Russian Philology Seminars of Professor V.N. Peretz"]. *Pysemnist' Kiivs'koï Rusi i stanovlennia ukrains'koï literaturi* [Writing of Kievan Rus' and the Formation of Ukrainian Literature]. Kiev, Naukova Dumka Publ., 1988, pp. 272–294. (In Russ.)
7. *Russkie pisateli. 1800–1917. Biograficheskii slovar'* [Russian Writers. 1800–1917. Biographical Dictionary], vol. 6. S–Ch. Moscow, Bol'shaia rossiiskaia entsiklopediia Publ., St. Petersburg, Nestor-Istoriia Publ., 2019. 656 p. (In Russ.)
8. Timenchik, R. "Iz 'Imenogo ukazatelia' k 'Zapisnym knizhkam' " A. Akhmatovoi ["From the 'Name Index' to 'Notebooks' of A. Akhmatova"]. *Quadrvium. Festschrift in Honour of Professor Wolf Moskovich*. Jerusalem, [S. n.], 2006, pp. 205–224. (In Russ.)
9. Timenchik, R. "Okolo akmeizma" ["Around Acmeism"]. *Vademecum: K 65-letiiu L. Fleishmana* [Vademecum: To the 65th Anniversary of L. Fleishman]. Moscow, Vodolei Publ., 2010, pp. 168–196. (In Russ.)

Статья поступила в редакцию: 09.11.2021
Одобрена после рецензирования: 05.02.2022
Дата публикации: 25.06.2022

The article was submitted: 09.11.2021
Approved after reviewing: 05.02.2022
Date of publication: 25.06.2022